



Academia Argentina de Letras 1931-2011

BOLETÍN INFORMATIVO DIGITAL

Julio 2011

www.aal.edu.ar

En You Tube: <http://www.youtube.com/canalAAL>

En Twitter: <http://twitter.com/canalaal>

Atención y venta de publicaciones: <http://www.aal.edu.ar/shop/>

ACTIVIDADES Y ACTOS ACADÉMICOS

Lo que vendrá

* **Acto de proclamación del maestro Daniel Barenboim como candidato al Premio Nobel de la Paz**



El miércoles 17 de agosto, en el salón "Leopoldo Lugones" de la AAL, se hará el acto de proclamación de la candidatura del director de orquesta argentino (nacionalizado israelí y español, y con ciudadanía palestina) Daniel Barenboim para el Premio Nobel de la Paz. El acto será conducido por Isay Klasse, promotor de la idea. Harán uso de la palabra representantes de diversas instituciones culturales del país.

NOTICIAS ACADÉMICAS

* **Biblioteca "Jorge Luis Borges"**



En la sesión ordinaria del jueves 14 de julio, el Pleno académico aceptó, por unanimidad, la propuesta del presidente Pedro Luis Barcia de imponer el nombre de “Jorge Luis Borges” a la Biblioteca de la Academia Argentina de Letras.

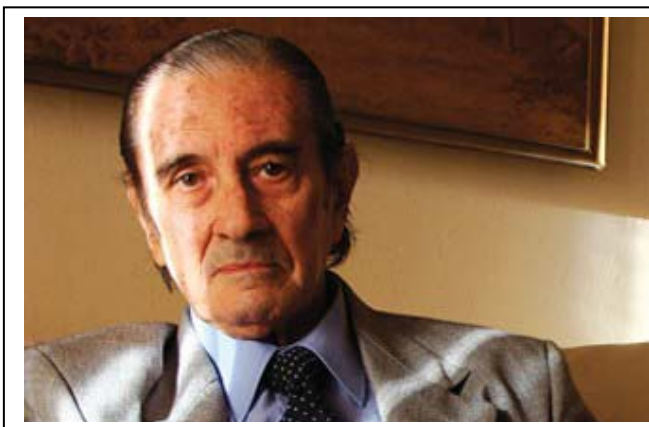
*** Sesión ordinaria: Homenaje a Sábato**

En la misma sesión, la Academia rindió homenaje, a los 100 años de su nacimiento, al escritor Ernesto Sábato. La comunicación estuvo a cargo de la secretaria general y académica Norma Carricaburo, quien trató sobre la mitopoyética del autor, a partir de un pre-texto de *Abbadón el exterminador*, no incluido en esa obra. Circunstancias autobiográficas, como haber nacido la noche de san Juan, tener un apellido que conecta con Saturno y el Sabbath de las hechiceras, llevar el nombre del hermanito muerto unos días antes de su nacimiento, dan origen a los mitos poéticos del autor, quien los hace trascender de la historia personal para relacionarlos con la nacional.



El escritor argentino nació en Rojas, provincia de Buenos Aires, el 24 de junio de 1911, y falleció, a los 99 años, el 20 de abril de este año.

*** Aniversario de la muerte del Dr. Horacio Castillo**



El martes 5 de julio se cumplió un año del fallecimiento del académico de número Horacio Castillo. Ese día se realizó un homenaje en La Casa de la Cultura donde varios escritores leyeron textos del poeta platense. Ver artículo en Terra haciendo clic [aquí](#)

El miércoles 6 de julio también se realizó un homenaje en el Centro Cultural Islas Malvinas,

La Plata. Con la coordinación de César Cantoni y Horacio Preler (amigos del fallecido escritor), se refirieron al poeta y a su obra Gustavo Martínez Astorino y el académico Rafael Felipe Oteriño. Leyeron poemas del Dr. Castillo los siguientes: Gustavo Caso Rosendi, Sandra Cornejo, Patricia Coto, María Cecilia Font, Silvia Montenegro, Guillermo Pilía, Martín Raninqueo y Luis Soulé.

Ver artículo de César Cantoni en homenaje en el portal QuilmesPresente haciendo clic [aquí](#) y otro artículo en *El Argentino* haciendo clic [aquí](#)

*** Distinción al académico Jorge Cruz**

El académico de número profesor Jorge Cruz, también miembro de la Academia Nacional de Periodismo, recibió el 21 de junio de 2011 el doctorado honoris causa por la Universidad Juan Agustín Maza, la institución privada de altos estudios más

importante de Mendoza, fundada en 1960 y bautizada con el nombre de un ciudadano ilustre de Mendoza, hombre de confianza del General San Martín y uno de los firmantes del Acta de la Independencia en 1816.

El acto se realizó en el aula magna con la asistencia del rector y los decanos de las nueve facultades de dicha universidad. Hablaron el rector, médico Daniel Miranda; el licenciado y profesor Antonio Gutelli; y el Dr. Ángel Puente Guerra, decano de la Facultad de Periodismo. El profesor Cruz se refirió en su disertación al tema “Sarmiento periodista”. Entre los concurrentes se hallaba la doctora Gloria Videla, miembro correspondiente de esta Academia.

* **Fundéu BBVA en la Argentina**



La Fundación del Español Urgente (Fundéu BBVA) en la Argentina y la Academia Argentina de Letras ofrecen al lector una serie de “pastillas lingüísticas” en forma de recomendaciones idiomáticas sobre términos ligados a la actualidad argentina. Quienes deseen mejorar su nivel de calidad lingüística, pueden hacerlo accediendo al siguiente enlace: <http://www.letras.edu.ar/fundeu.html>

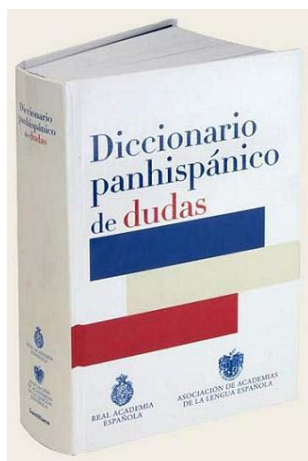
Los títulos de las últimas recomendaciones publicadas en esa sección de la página web de la AAL son los siguientes:

- “remiso”, “reacio”, “reticente”: claves para distinguirlos
- “punto muerto”, “conflicto”, “problema” o “dificultad”, mejores que “impassé”
- “coworking”, en español, es “cotrabajo”
- “Iberia e EasyJet” y no “Iberia y EasyJet”
- “vivir en persona”, y no “en primera persona”
- los eventos “se inician” y no “inician”
- “prueba de resistencia”, mejor que “stress test”
- el gentilicio de Sudán del Sur es “sursudanés”
- “dirigir”, mejor que “direccionar”
- “financiación colectiva”, “financiación popular” o “suscripción popular” mejor que “crowdfunding”
- sanfermines, claves para una buena redacción
- el prefijo “super-”, unido a la palabra a la que acompaña y sin tilde
- “darse cuenta de que”, no “darse cuenta que”

NOVEDADES EDITORIALES

* **NO PUBLICADA: Diccionario argentino de dudas idiomáticas**

La Comisión de la Academia Argentina de Letras (AAL) para la elaboración del *Diccionario argentino de dudas idiomáticas* ha concluido sus tareas. Ya está listo el texto, con el cierre de correcciones, que va a imprenta y saldrá a la venta a fines de septiembre próximo. Será un volumen de algo más de 500 páginas. Transcribimos el texto que abre la obra, que será una coedición de la AAL y Ediciones Santillana.



Presentación

El éxito notable del *Diccionario panhispánico de dudas (DPD)* –en la foto-, elaborado a lo largo de una década por la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE) -y publicado por Santillana en 2005-, marcó un hito en los lexicones de su especie. Al poco tiempo de su edición, la ASALE consideró la necesidad de revisar este magnífico instrumento de asistencia lingüística para perfeccionarlo, actualizarlo y mantenerlo con el filo apto para su eficiente oficio.

La AAL, en respuesta a la solicitud de la ASALE, se puso a la tarea y recogió y ordenó observaciones, sugerencias, posibles inclusiones, etc. Este ponderable conjunto de modificaciones fue enviado a la usina común que es el Departamento de Español al Día de la RAE, para que fuera tomado en cuenta a la hora de una nueva edición corregida y aumentada de la obra.

Han pasado seis años desde la aparición del *DPD*. La Academia Argentina de Letras, en este tiempo, vio la oportunidad de distinguir planos en el seno del *DPD*. Estos planos corresponden, por una parte, a cuestiones generales que importan a las ocho regiones lingüísticas del mundo hispanohablante. Por otra parte, se refieren a aquellas cuestiones que conciernen a una región ajena a la nuestra y a cuestiones de estricta referencia a la realidad argentina. Apoyada en esa doble perspectiva, -lo general por un lado y lo regional y nacional por otro- a este recorte, trazado en el caudal del *DPD*, la Academia le sumó aquellos temas o dudas lingüísticas que nos son propias y no habían sido incorporadas a la obra de 2005. Este aporte supera el cuarto de millar de asientos.

Cuando la Academia Argentina de Letras apreció el resultado de esta divisoria -y suma a la vez- de aguas, entendió que había una materia apta para elaborar un diccionario de dudas más acotado a nuestros requerimientos más frecuentes. La AAL había adelantado un librito operativo, nacido de las consultas realizadas a su Consultorio Gramatical de Urgencia, como lo denominara en un simpático texto el académico Arturo Capdevila. Este librito operativo se llamó *Dudas idiomáticas frecuentes* (1992). Motivadas por ese antecedente, la AAL y las autoridades de la Editorial Santillana Argentina se reunieron y conversaron sobre las posibilidades de la nueva obra. Los directivos, con su habitual entusiasmo por las empresas académicas al servicio a los hablantes, apoyaron la idea de editar un diccionario complementario y ampliatorio del *DPD*.

A partir de este acuerdo, se constituyó una comisión específica de trabajo, con sede en el Departamento de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas de la Academia, cuya Dirección acredita una larga y probada experiencia en la elaboración de obras lexicográficas. También se contó con la colaboración de los jóvenes egresados de la

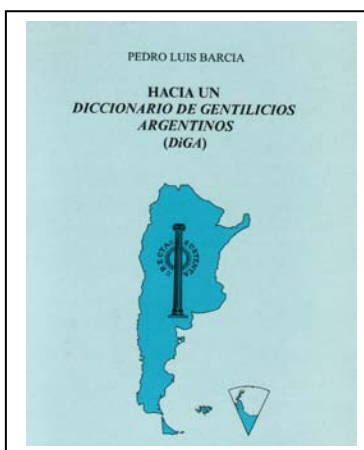
Escuela de Lexicografía Española, beneficiados por las Becas de la Fundación Carolina y de la AECID. La Comisión trabajó a lo largo del año 2010.

Concluida la labor, Editorial Santillana y la Academia Argentina de Letras, hermanadas en esta tarea de asistencia a los hablantes, en beneficio de la corrección y adecuación de la lengua común, se complacen en presentar a ustedes este *Diccionario argentino de dudas idiomáticas*, con la esperanza de que se convierta en una obra de consulta provechosa para todos los niveles de usuarios de nuestro país.

David Delgado de Robles
Director General
Grupo Santillana Argentina

Pedro Luis Barcia
Presidente
Academia Argentina de Letras

* **NO PUBLICADAS: *Diccionario de gentilicios de Catamarca y otros***



Está en prensa, en coedición de la AAL y el Gobierno de Catamarca, el *Diccionario de gentilicios de Catamarca*, obra de la académica María Rosa Calás de Clark. El tomo es el inicial del proyecto *DiGA* (*Diccionario de gentilicios argentinos*), diseñado por Pedro Luis Barcia, con la gradual integración de los diccionarios provinciales. Ya están concluidos y listos para su edición: *Diccionario de gentilicios de Entre Ríos*, de Luis Poenitz; *Diccionario de gentilicios de Río Negro*, de César Aníbal Fernández; y *Diccionario de gentilicios de Chubut*, de Ana Virkel. Las restantes provincias avanzan con sus aportes al proyecto.

Publicado y en el catálogo de la Academia Argentina de Letras está el libro que presenta el proyecto: *Hacia un diccionario de gentilicios argentinos (DiGA)* –en la foto–, de Pedro Luis Barcia. Buenos Aires, AAL, 2010.

* **Reunión de la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE)**

Entre los días 19 y 23 del corriente se llevará a cabo, en la ciudad de Burgos, España, una reunión de presidentes y directores de las veintidós academias de la lengua española, convocada por D. José Manuel Blecua, presidente de la Real Academia Española (RAE), para tratar una apretada agenda de actividades por realizar y definición de proyectos panhispánicos.

Propuesta de cronograma para el período 2011-2014

2011

- Actualización del *Diccionario del estudiante*.
- *Nueva gramática básica de la lengua española*.
- Fonética y Fonología, volumen III de la *Nueva gramática de la lengua española*.
- Propuesta de edición conmemorativa de *La ciudad y los perros*, de Mario Vargas Llosa.
- Nuevo portal en Internet.

2012

- *Ortografía básica de la lengua española*.
- Actualización del *Diccionario práctico del estudiante*.

2013

- 2.ª edición del *Diccionario panhispánico de dudas*.

- *Diccionario escolar básico.*
 - Corpus del Español del Siglo XXI.
 - *Diccionario de autoridades.* Facsímil.
- 2014
- 23.^a edición del *DRAE*.

NOVEDADES GENERALES DE LA LENGUA

El español y el mundo

* **El futuro portal digital de la Real Academia Española**

La nueva página web estará lista en el otoño europeo y ofrecerá a la comunidad hispanohablante la posibilidad de consultar todos los recursos electrónicos de la RAE y de conectar con las páginas de las restantes Academias de la Lengua Española.

El anuncio lo realizó el director José Manuel Blecua durante la celebración del Día de la Fundación Pro Real Academia Española. En su discurso, mencionó la reciente publicación de dos obras confeccionadas en conjunto con las Academias americanas: el *Diccionario de americanismos* y la *Ortografía de la lengua española*, de la que dijo saldrá una versión reducida “en un futuro próximo”. También recordó que está pendiente la publicación del tercer tomo de la *Nueva gramática de la lengua española*, dedicado a la Fonética y Fonología, que irá acompañado de un DVD complementario. (Fuente: EFE)

Ver más haciendo clic [aquí](#)



Real Academia Española

Asociación de Academias de la Lengua Española

Fundación pro Real Academia Española

* **Clausura del IX Curso de la Escuela de Lexicografía Hispánica (ELH)**

El acto de cierre fue el jueves 14 de julio en Madrid, España, presidido por el director de la Real Academia Española (RAE), José Manuel Blecua. La lección final estuvo a cargo del secretario general de la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE) y director de la ELH, Humberto López Morales.

La ELH, mediante su curso de posgrado organizado por la RAE y la ASALE, con patrocinio de la Fundación Carolina, tiene como principal misión formar especialistas en lexicografía con el fin de que en el futuro puedan colaborar con la Academia de la Lengua de su país, en coordinación con todas las Academias de la Lengua Española, en la tarea de recogida y tratamiento del material léxico destinado a la elaboración de diccionarios, así como a la participación en el constante proceso de investigación en el resto de proyectos académicos: gramática, ortografía y corpus léxicos, entre otros. Participan como alumnos graduados universitarios procedentes de diversos países de habla hispana que son becados por la Fundación Carolina. Este año asistieron doce estudiantes.

Más información sobre la clausura y la Escuela nacida en el 2001 en el siguiente enlace a la página de la RAE:

<http://www.rae.es/rae/gestores/gespub000011.nsf/voTodosporId/2B814376DE3AA2D5C12578CD005FDF90?OpenDocument&i=6>

* **Para la RAE “el camino fundamental de la RAE será Internet”**

El director de la Real Academia Española, José Manuel Blecua, aseguró, tras intervenir en un curso en la Universidad Complutense de Madrid, que el reto de la Institución es que los profesores de enseñanza primaria y secundaria logren que los jóvenes adopten "los nuevos avances de la *Ortografía*, de la *Gramática* y del *Diccionario panhispánico*". Negó que el uso de las nuevas tecnologías vaya a "debilitar en modo alguno" la lengua española, y dijo no estar tan alerta respecto al extendido uso de anglicismos.

Ver más sobre las declaraciones acerca de los desafíos de la lengua en la sociedad actual haciendo clic [aquí](#).

APORTES ACADÉMICOS

* **El español de Norteamérica y las culturas y lenguas amerindias**

El académico correspondiente con residencia en España, D. Francisco Marcos Marín, escribió un nuevo artículo sobre los orígenes del español de los Estados Unidos. Se trata de una primera visión metodológica del tema que está en curso de investigación.

Para leer el texto, acceda al siguiente enlace:

<https://rowdyspace.utsa.edu/users/qkk563/public/FMMGraficos/Escritos/articulo/11MiradaFuentes.pdf>